



Seminario M.3 Mintegia M.3

**EL LUGAR DEL EUSKERA Y DE LAS DEMÁS LENGUAS
EN UN CONTEXTO MULTILINGÜE, A LA LUZ DE LAS
APORTACIONES DE KOLDO MITXELENA Y RAMÓN PIÑEIRO**

**EUSKARAREN ETA GAINERAKOEN TOKIA HIZKUNTZA
ANIZTASUNEAN, KOLDO MITXELENAREN ETA RAMÓN
PIÑEIROREN EKARPENEN HARIRA**

Dirigido por /

Zuzendaritza: Jokin Azkue Arrastoa

Gobierno Vasco-Eusko Jaurlaritza. Vitoria-Gasteiz.

Belen Uranga Arakistain

Clúster de Sociolingüística / Soziolingvistika Klusterra. Andoain.

Lugar:

Palacio Miramar. Donostia / San Sebastián.

Lekua:

Miramar Jauregia. Donostia / San Sebastián.

Objetivos:

Aprovechando que este año conmemoramos el centenario del nacimiento de Koldo Mitxelena y Ramón Piñeiro y teniendo en cuenta el contexto actual multilingüe en el cual vivimos, nos proponemos, mediante este seminario, llevar a cabo una reflexión analítica acerca del lugar que le correspondería ocupar al euskera y a otras lenguas minorizadas en dicho contexto multilingüe.

- Los trabajos realizados por Koldo Mitxelena en el campo de la lingüística son conocidos y estimados tanto en el País Vasco como internacionalmente. La aportación realizada por Mitxelena en el terreno del pensamiento en general y en el de la sociolingüística en particular no ha sido analizada como merece. Por ello, pretendemos que a través de este seminario se den a conocer dichas aportaciones, al objeto de difundir esas ideas en la sociedad, en tanto en cuanto pueden ser válidas para el futuro del euskera.
- Se reflexionará y se intercambiarán diferentes puntos de vista sobre el lugar que debería ocupar el euskera en un contexto multilingüe tanto a nivel local como a nivel europeo.
- Dado que el gallego es, como el euskera, una lengua minorizada, se debatirá sobre las posibles sinergias que pueden surgir entre ambas lenguas para que encuentren su lugar en un contexto globalizado y multilingüe.

Helburuak:

Koldo Mitxelena eta Ramón Piñeiren jaiotzaren mendeurrena aurten betetzen dela gogoan hartuta, gaur egungo hizkuntza aniztasunaren testuinguruan euskarak eta beste hizkuntza gutxiagotu batzuek izan behar duten lekuari buruzko hausnarketa egin eta aukera onenak aztertzea da mintegiaren helburu nagusia.

- Koldo Mitxelena hizkuntzalaritza-esparruko lanak oso eza-gunak eta goraiatuak dira Euskal Herrian eta baita harago ere. Soziolinguistikaren eta pentsamenduaren arloko haren lanak, ordea, ezkutuagoan geratu dira. Mintegia baliatuko da Mitxelena ekarpenok hobeto ezagutzeko, eta horien inguruan euskararen etorkizunerako baliagarriak izan daitezkeen ideiak gizartean zabaltzeko.
- Europako eta bertako hizkuntza aniztasunaren testuinguruan euskarak izan behar duen lekuaren gainean hausnartu eta eztabaidatuko da.
- Hizkuntza gutxiagotuak direnez, galizierak eta euskarak elkar elikatzeko duten aukera eta modua aztertuko dira, egungo globalizazio aro hizkuntza aniztunean leku propioa izateko.

<http://www.euskara.euskadi.eus>

<http://www.habe.euskadi.eus>

<http://www.xunta.es>

<http://www.consellodacultura.gal>

<http://www.cirp.es>

<http://www.soziolinguistika.eus>

Organizadores / Antolatzaileak:**EUSKO JAURLARITZA****GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAILA
Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Viceconsejería de Política Lingüística

HABE

**XUNTA
DE GALICIA**



**CONSELLO
DA CULTURA
GALEGA**

**En colaboración / Lankidetzan:**

SOZIOINGUISTIKA
KLUSTERRA



*Precio de matrícula: hasta el 31 de mayo: 60 €. A partir del 1 de junio: 68 €
Matrikula prezioa: maiatzaren 31ra arte: 60 €. Ekainaren 1etik aurrera: 68 €*

Validez académica / Balio akademikoa: 20 horas/ordu

Idioma oficial: castellano - euskera

Hizkuntza ofiziala: gaztelania - euskara

PROGRAMA / EGITARAUA

1 SEPTIEMBRE / IRAILAREN 1A

- 09:00 h/etan Entrega de documentación / Dokumentazio banaketa
- 09:15 h/ean "Retrato de un grupo de presos en la 'universidad' de Alcalá: de Galeusca al europeísmo" / "Alcalako 'unibertsitateko' preso talde baten argazkia: Galeuscatik europeismora"
Ramón Villares Paz
Presidente del Consejo de Cultura Gallega / Galiziako Kultura Kontseiluko presidentea. Santiago de Compostela.
- 10:00 h/etan "Semblanza de Ramón Piñeiro y su relación con Koldo Mitxelena" / "Ramón Piñeiroren azalpen biografikoa eta haren harremana Koldo Mitxelenarekin"
Xesus Alonso Montero
Presidente de la Academia Gallega / Galiziako Akademiako presidentea. A Coruña.
- 10:45 h/ean Diálogo: "El pensamiento de Koldo Mitxelena" / Elkarrizketa: "Koldo Mitxelenaren pentsamendua"
Modera: / Moderatzailea: Miren Lourdes Oñederra Olaizola
Facultad de Letras / Letren Fakultatea. Vitoria-Gasteiz. UPV/EHU. Euskaltzaindia. Bilbo.
Pedro Miguel Etxenike Landiribar
Donostia International Physics Center. Donostia / San Sebastián.
Miren Azkarate Villar
Facultad de Filosofía y CC. de la Educación / Filosofia eta Hezkuntza Zientzien Fakultatea. Donostia / San Sebastián. UPV/EHU. Euskaltzaindia. Bilbo.
- 11:45 h/ean Pausa / Etenaldia
- 12:15 h/ean "Aportación de Koldo Mitxelena a la sociolingüística" / "Koldo Mitxelenaren ekarpen soziolinguistikoa"
Mikel Zalbide Elustondo
Euskaltzaindia. Bilbo.
- 13:00 h/etan Diálogo: "Aportación de Koldo Mitxelena al euskera y a la cultura vasca" / Elkarrizketa: "Koldo Mitxelenaren ekarpena euskarari eta euskal kulturari"
Modera: / Moderatzailea: Elixabete Pérez Gaztelu
Universidad de Deusto / Deustuko Unibertsitatea. Bilbo.
Ibon Sarasola Errazkin
Euskaltzaindia. Bilbo.
Anjel Lertxundi Esnal
Escritor / Idazlea. Zarautz.

2 SEPTIEMBRE / IRAILAREN 2A

- 09:15 h/ean "La lengua gallega bajo el franquismo: ideas lingüísticas y praxis idiomática de Ramón Piñeiro" / "Galiziera frankismo garaian: Ramon Piñeiroren hizkuntza ideiak eta hizkuntza praxia"
Henrique Monteagudo Romero
Universidad de Santiago de Compostela / Santiago de Compostelako Unibertsitatea.
Consejo de Cultura Gallega / Galiziako Kultura Kontseilua. Santiago de Compostela.
- 10:00 h/etan Diálogo: "La diversidad lingüística y las lenguas minorizadas en Europa" /
Elkarrizketa: "Hizkuntza aniztasuna eta hizkuntza gutxiagotuak European"
Modera: / Moderatzailea: Estibaliz Amorrortu Gómez
Universidad de Deusto / Deustuko Unibertsitatea. Bilbo.
Meirion Prys Jones
Red para la Promoción de la Diversidad Lingüística / Hizkuntza Aniztasuna Sustatzeko Sarea (Network to Promote Language Diversity). Cardiff.
Fernando Ramallo Fernández
Universidad de Vigo / Vigoko Unibertsitatea. Vigo.
- 11:00 h/etan Pausa / Etenaldia
- 11:30 h/ean Diálogo: "El desarrollo de la diversidad lingüística en el Estado Español" /
Elkarrizketa: "Hizkuntza aniztasunaren garapena Espainiako Estatuan"
Modera: / Moderatzailea: Elixabete Larrinaga Artetxe
Facultad de CC. Sociales y de la Comunicación / Gizarte eta Komunikazio Zientzien Fakultatea. Leioa. UPV/EHU.
Albert Branchadell Gallo
Universidad Autónoma de Barcelona / Bartzelonako Unibertsitate Autonomoa. Bartzelona.
Francisco Caamaño Domínguez
Universidad de Valencia / Valentziako Unibertsitatea. Valentzia.
- 12:30 h/ean Diálogo: "El lugar del euskera en el nuevo contexto multilingüe" /
Elkarrizketa: "Euskararen tokia ingurune eleaniztun berrian"
Modera: / Moderatzailea: Ana Urkiza Ibarbarriaga
Universidad de Deusto / Deustuko Unibertsitatea. Donostia / San Sebastián.
Jasone Cenoz Iragui
Facultad de Filosofía y CC. de la Educación / Filosofia eta Hezkuntza Zientzien Fakultatea. Donostia / San Sebastián. UPV/EHU.
Xabier Aierdi Urraza
Facultad de CC. Sociales y de la Comunicación / Gizarte eta Komunikazio Zientzien Fakultatea. Leioa. UPV/EHU.



16:30 h/ean

Mesa redonda: "¿Es posible otra política lingüística en las instituciones de España y de Europa?" / Mahai ingurua: "Posible ote da beste hizkuntza politika bat Espainiako eta Europako erakundeetan?"

Modera: / Moderatzailea: Nerea Azurmendi Zabaleta

Periodista / Kazetaria. Donostia.

Ester Franquesa i Bonet

Directora General de Política Lingüística, Generalitat de Catalunya / Hizkuntza Politikarako zuzendari nagusia, Kataluniako Generalitat. Bartzelona.

Patxi Xabier Bazterrika Galparsoro

Viceconsejero de Política Lingüística / Hizkuntza Politikarako sailburuordea. Gobierno Vasco-Eusko Jaurlaritza. Vitoria-Gasteiz.

Valentín García Gómez

Secretario general de Política Lingüística, Xunta de Galicia / Hizkuntza Politikarako idazkari nagusia. Galiziako Xunta. Santiago de Compostela.

UPV / EHU

UDA IKASTAROAK
CURSOS DE VERANO

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES - ARGIBIDEAK ETA IZEN EMATEA
Secretaría de los Cursos - Ikastaroen Idazkaritza